

## تسجيل/تمليك القوارب في ولاية نيويورك

انظر الصفحات الزرقاء في دليل الهاتف المحلي ، أو تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني لدائرة تسجيل المركبات الآلية للحصول على أرقام هواتف دائرة تسجيل المركبات الآلية.



Department of  
Motor Vehicles

اقرأ القسم أدناه للتعرف على الإجراء الذي تريده. يحدد كل قسم الأوراق اللازمة لكل إجراء.

إن النماذج التي بجانبها علامة النجمة (\*) متاحة في أي مكتب من مكاتب دائرة تسجيل المركبات الآلية و على الموقع الإلكتروني لدائرة تسجيل المركبات الآلية [dmv.ny.gov](http://dmv.ny.gov)

### تسجيل قارب مزود بمحرك لأول مرة في ولاية نيويورك، قَدِّم أصول الوثائق التالية:

1. طلب تسجيل/تمليك قارب مكتمل (النموذج \*MV-82B).
2. سند الملكية (شهادة المنشأ صادرة عن الشركة المصنعة؛ شهادة ملكية صادرة عن ولاية نيويورك أو ولاية أخرى؛ أو وثيقة التسجيل القابلة للتحويل؛ أو وثيقة خفر السواحل الأمريكي)، انظر الصفحة 2؛
3. فاتورة البيع، إذا اشترت القارب من خلال البيع بالتراضي بين البائع والمشتري، (بيع من فرد لآخر) أو من متجر أو سمسار يخوت أو من تاجر، انظر الصفحة 2؛
4. نموذج دفع ضرائب المبيعات\*، انظر الصفحة 2؛
5. سند هوية - رخصة قيادة سارية صادرة من ولاية نيويورك أو رخصة تعلم قيادة أو بطاقة هوية غير السائق أو اطلع على نموذج دائرة تسجيل المركبات الآلية \*ID-82 (سندات الهوية اللازمة للتسجيل والتمليك) للتعرف على الوثائق الأخرى المقبولة.
6. في حال التسجيل لصالح مؤسسة، انظر الصفحة 2.
7. في حال التسجيل لصالح شراكة، انظر الصفحة 2.

**ملاحظة: يجب أن تحتوي جميع القوارب من طراز عام 1973 والطرازات الأحدث على رقم هيكل السفينة المكون من 12 رقماً (HIN) قبل تسجيل القارب في دائرة تسجيل المركبات الآلية. اطلب رقم هيكل السفينة، يجب عليك إكمال نموذج المتزهِك والتزهِك 420-OPS (طلب للحصول على رقم هيكل السفينة - القارب)، أو تنزيل النموذج من الموقع الإلكتروني لمكتب المتزهِك والتزهِك والمحافظة التاريخية (Office of Parks, Recreation and Historic Preservation, OPRHP) من هذا الرابط [www.nysparks.com/boats](http://www.nysparks.com/boats).**

نوع القارب - راجع الأوصاف التالية لإكمال خانة "نوع القارب" في النموذج MV-82B في المربع 3:

- مفتوح - قارب يوفر حماية ضئيلة أو معدومة من الطقس، مثل قارب التجديف أو زورق بخاري ذي وحدة قيادة في منتصفه أو قارب طراز Bowrider أو قارب إنقاذ.
- مقصورة - قارب يحتوي على مقصورة مغلقة يمكن للركاب التجمع فيها للاحتماء من الطقس، مثل قوارب القمر أو قوارب رحلات سياحية.
- بيت مائي- قارب يضم أماكن مخصصة للنوم والأكل والاستحمام، وهو عادة بطيء الحركة، ولا يستخدم في الرحلات السياحية لمسافات طويلة أو للأنشطة التي تمارس على القوارب مثل التزلج على الماء.
- غير ذلك - قوارب السباق، الزوارق الشخصية، السيارات البرمائية (أمفيكار)، السيارات البرمائية (ATV)/القوارب، الزوارق الهوائية، القوارب المبتكرة، وحاصدات الأعشاب المائية وغيرها.

| تجديد   | تسجيل قارب، يرجى تقديم:  | تغيير | معلومات متعلقة بتسجيل قارب و/أو تملكه، يرجى تقديم: |
|---|--|-------|--|
| 1. طلب مكتمل لمذكورة تجديد تسجيل قارب (النموذج MV-3B)؛ إذا لم تكن المذكورة متاحة، أو إذا كانت المعلومات الواردة في المذكورة غير صحيحة (بخلاف العنوان)، فأكمل طلب تسجيل/تمليك قارب (MV-82B)؛ و<br>2. الرسوم المستحقة (انظر رقم 9 أعلاه). | 1. طلب تسجيل/تمليك قارب مكتمل (النموذج *MV-82B)؛<br>2. سند هوية صاحب التسجيل (انظر النقاط أرقام 5 أو 6 أو 7 من قسم "التسجيل" أعلاه)؛<br>3. لتغيير الاسم أو الشراكة أو سنة الطراز أو رقم هيكل السفينة، قدم إثباتاً على التغيير المطلوب إجراؤه، و<br>4. سند الملكية (التسجيل أو التملك). |       |  |

| استبدال  | سجل أو/أو ملصق مفقود أو مُقطع أو تالف، قَدِّم: | استبدال  | سند ملكية مفقود أو مُقطع أو تالف، قَدِّم: |
|--|--|--|---|
| 1. طلب تسجيل/تمليك قارب مكتمل (النموذج *MV-82B)؛<br>2. سند هوية صاحب التسجيل (انظر النقاط أرقام 5 أو 6 أو 7 من قسم "تسجيل" أعلاه)؛ و<br>3. الرسوم المستحقة- 2.00 دولار |  | 1. طلب مكتمل للحصول على نسخة طبق الأصل من شهادة الملكية (*MV-902)؛<br>2. سند هوية المالك (انظر النقاط أرقام 5 أو 6 أو 7 من قسم "تسجيل" أعلاه)؛ و<br>3. الرسوم المستحقة- 20 دولاراً |   |

### للحصول على سند ملكية فقط بالنسبة للزوارق من طراز عام 1987 والطرازات الأحدث والتي يبلغ طولها 14 قدماً أو أكثر، يرجى تقديم:

1. طلب تسجيل/تمليك قارب مكتمل (النموذج \*MV-82B أو طلب تملك (النموذج \*MV-82TON)؛
  2. سند ملكية (انظر الصفحة 2)؛
  3. سند هوية المالك (انظر النقاط أرقام 5 أو 6 أو 7 من قسم "تسجيل" أعلاه)؛
  4. نموذج دفع ضرائب المبيعات (نموذج رقم FS-6T) الموجود في أي مكتب من مكاتب دائرة تسجيل المركبات الآلية، أو أصل فاتورة البيع صادرة من البائع وتتضمن مبلغ ضريبة المبيعات المحصل؛ و
  5. شيك بمبلغ 50 دولاراً مستحق الدفع إلى "Commissioner of Motor Vehicles".
- (ملحوظة: قد تُطبق رسوم رهن إضافية بقيمة 5 دولارات يدفعها المقرض وتُقدم مع نموذج MV-900).

NYS Department of Motor Vehicles  
Title Bureau  
6 Empire State Plaza  
Albany NY 12228-0322

## وثائق إثبات الملكية المقبولة

1. إذا كان القارب جديدًا وباعه لك تاجر (سواء في ولاية نيويورك أو ولاية أخرى):
  - a. شهادة المنشأ أو بيان المنشأ صادر عن الشركة المصنعة (MCO أو MSO)؛ و
  - b. فاتورة البيع (يجب أن تتضمن اسم الطراز ورقمه، وسنة الصنع، والطراز، ورقم تعريف هيكل السفينة واللون واسم المشتري/البائع وعنوانه وتاريخ البيع وسعر الشراء). **يجب** أن يحتوي أصل فاتورة البيع الصادرة من البائع/سمسار اليخوت على جميع المعلومات التالية:
    - فاتورة بيع بها رقم تسلسلي (للتجار في ولاية نيويورك فقط)
    - اسم وعنوان المحل التجاري/سمسار اليخوت
    - تاريخ البيع
    - رقم تسجيل المنشأة المكون من 7 أرقام (للتجار في ولاية نيويورك فقط)
    - رقم التعريف الضريبي
    - وصف القارب، يشمل ذلك رقم هيكل السفينة وسنة الصنع والطراز والطول والمادة المصنوع منها هيكل السفينة ونظام الدفع
    - رقم تسجيل القارب في ولاية نيويورك، إذا كان ينطبق
    - توضيح ما إذا كان القارب جديدًا أو مستعملًا
    - إقرار بتحصيل ضريبة المبيعات المطبقة بالكامل (للتجار في ولاية نيويورك فقط)
    - معلومات المقايضة، إذا كان ينطبق (للتجار فقط)
    - اسم وعنوان المشتري (للتجار فقط)
    - اسم وعنوان المشتري والبائع (لسماسرة اليخوت فقط)
    - معلومات الرهن، إن وجدت (للتجار فقط)
    - توقيع المشتري والبائع والسمسار (لسماسرة اليخوت فقط)
    - توقيع المشتري والتاجر (للتجار فقط)
2. إذا كان القارب مستعملًا في وقت شرائه، وكان مسجلًا قبل ذلك في ولاية نيويورك أو في ولاية أخرى، فيجب تقديم:
  - a. سند ملكية المالك السابق أو وثيقة التسجيل القابلة للتحويل موقعة بالتنازل للمالك الجديد أو التاجر، أو سندات ملكية مماثلة صادرة عن سلطة قضائية أخرى. إذا كانت هناك أكثر من عملية نقل ملكية واحدة (بالنسبة للقوارب غير المسجلة)، فستحتاج إلى جميع فواتير البيع المتتابعة؛ و
  - b. فاتورة البيع (انظر البند رقم 1b أعلاه) وإثبات دفع ضرائب المبيعات (انظر أدناه).
3. إذا كان القارب مستعملًا في وقت شرائه ولم يُسجل قط في ولاية نيويورك أو في أي ولاية أخرى، فيجب تقديم:
  - a. شهادة المنشأ أو بيان المنشأ من الشركة المصنعة (MCO أو MSO) موقعة بالتنازل للمالك الجديد؛
  - b. فاتورة بيع صادرة عن المالك الأصلي بها جميع عمليات نقل الملكية المتتالية بين الأفراد؛ و
  - c. فاتورة بيع صادرة عن المالك السابق (انظر البند رقم 1b).
4. إذا كان القارب المشتري موثقًا لدى خفر السواحل الأمريكي (USCG)، أو جارٍ توثيقه لدى خفر السواحل الأمريكي، و:
  - a. الوثائق باسم المالك الحالي - شهادة توثيق خفر السواحل الأمريكي (النموذج CG-1270) باسم المالك؛ أو شهادة توثيق أجنبية مترجمة إلى اللغة الإنجليزية ومعتمدة من المترجم ومكتب الجمارك (النموذج 5119A أو النموذج 368)؛
  - b. جارٍ نقل الوثائق إلى مالك جديد - نسخة من شهادة توثيق أمريكية صادرة عن المالك السابق (النموذج CG-1270) وفاتورة بيع إلى المالك الجديد؛
  - c. جارٍ إصدار الوثائق - نسخ مصورة من سند الملكية (سند الملكية، وثيقة التسجيل القابلة للتحويل أو شهادة المنشأ أو بيان المنشأ صادرة من الشركة المصنعة (MCO أو MSO) وطلب الحصول على الوثائق (CG-1258)؛
  - d. يرغب المالك في إيقاف التوثيق - خطاب الحذف من خفر السواحل الأمريكي مرفق مع فاتورة البيع الصادرة عن التاجر (تشمل رقم هيكل السفينة وسنة الصنع والطراز وطول القارب)، أو إذا كان البيع بالتراضي بين البائع والمشتري، فقدم نسخة من شهادة التوثيق لدى خفر السواحل الأمريكي (النموذج CG-1270) مرفقة مع خطاب الحذف.

## إثبات دفع ضرائب المبيعات

1. إذا اشتريت القارب من تاجر، فيجب أن يتضمن أصل فاتورة البيع مبلغ ضريبة المبيعات المحصل.
2. إذا لم تُدفع ضريبة المبيعات إلى تاجر مسجل في نيويورك أو إلى دائرة الضرائب بولاية نيويورك، فسوف تحصلها دائرة تسجيل المركبات الآلية عند تسجيل القارب. اعتبارًا من 1 يونيو 2015، إذا كان سعر البيع أكثر من 230,000 دولار (يشمل ذلك أي محرك خارجي أو مقطورة تتباع مع السفينة)، فأى مبلغ يزيد عن 230,000 دولار معفى من ضريبة المبيعات.
3. قدّم أصل فاتورة البيع و:
  - a. أكمل وجه النموذج **DTF-802** ووقع عليه، و
  - b. يجب على البائع/المانح إكمال ظهر النموذج والتوقيع عليه **DTF-802**، إذا جرى شراء القارب بأقل من القيمة السوقية العادلة، أو إذا كان القارب هدية (بغض النظر عن صلة القرابة).
  4. للمطالبة بإعفاء من ضريبة المبيعات، أكمل النموذج **DTF-803**.
  5. إذا اشتريت القارب من خارج الولاية وكنت تتقدم بطلب للحصول على إعفاء من ضريبة المبيعات المدفوع قيمتها في الولاية الأخرى، فأكمل النموذج **DTF-804**. أصل فاتورة البيع مطلوب.

**\*\*يمكن الحصول على نماذج دائرة المالية وتحصيل الضرائب (DTF, Department of Taxation and Finance) من أي مكتب من مكاتب دائرة تسجيل المركبات الآلية أو من دائرة الضرائب بالولاية. وهي متاحة أيضًا على موقعي دائرة تسجيل المركبات الآلية (dmv.ny.gov) ودائرة المالية وتحصيل الضرائب (www.tax.ny.gov).**

## إثبات تأسيس الشركة

1. تسجيل قارب أو تملكه في نيويورك باسم الشركة نفسها أو
2. نسخة معتمدة من شهادة تأسيس الشركة صادرة من ولاية نيويورك أو
3. بالنسبة للمؤسسات في ولاية نيويورك فقط:
  - a. شهادة حسن السمعة أو إثبات السريان صادرة من مكتب وزارة الخارجية بولاية نيويورك؛ أو
  - b. إيصال تقديم طلب صادر من مكتب وزارة خارجية بولاية نيويورك.
4. بالنسبة للمؤسسات خارج الولاية فقط:
  - a. نسخة معتمدة من شهادة تأسيس الشركة صادرة من الولاية الأم؛ أو

## شهادة الشراكة

1. تقديم شهادة الشراكة (لدى كاتب المقاطعة)؛ و
2. إذا كان هناك أكثر من شريكين (2) أو مالكين مشتركين للمركبة، فيجب عليك أيضًا تقديم بيان شراكة أو ملكية مشتركة (النموذج \*MV-83T).
3. بالنسبة لمؤسسات ممارسة الأعمال التجارية تحت اسم (DBA)، يجب تقديم نسخة من إيصال تقديم طلب بالحصول على شهادة DBA صادر من كاتب المقاطعة.

## إثبات التامين

لا يلزم إثبات التامين عند تسجيل القوارب.

## "نوع القارب"

### مفتوح

قارب يوفر حماية ضئيلة أو معدومة من الطقس، مثل قارب التجديف أو زورق بخاري ذو وحدة قيادة في منتصفه أو قارب طراز Bowrider أو قارب إنقاذ.



### مقصورة

قارب يحتوي على مقصورة مغلقة يمكن للركاب التجمع فيها للاحتماء من الطقس، مثل قوارب القمر أو قارب رحلات سياحية.



## بيت ماني

قارب يضم أماكن مخصصة للنوم والأكل والاستحمام، وهو عادة بطيء الحركة، ولا يستخدم للرحلات البحرية ذات المسافات الطويلة أو للأنشطة التي تمارس على القوارب مثل التزلج على الماء



## أخرى

قوارب السباق، الزوارق الشخصية، السيارات البرمائية (أمفيكار)، السيارات البرمائية (ATV)/القوارب، الزوارق الهوائية، والقوارب المبتكرة، وحاصدات الأعشاب المائية وغير ذلك.

